



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»

Руководитель ОП Лингвистика

Спицына Н.А.

«26» июня 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»

Заведующая кафедрой  
романо-германской филологии

Морева Н.С.

«26» июня 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Современные проблемы грамматики немецкого языка**  
**Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика**  
Профиль «Перевод и переводоведение (немецкий и английский)»  
**Форма подготовки очная**

курс 4 семестр 7

лекции \_\_\_ час.

практические занятия \_\_\_ час.

лабораторные работы 14 часов

в том числе с использованием МАО лек. \_ /пр. /лаб\_\_ час.

в том числе в электронной форме лек. \_\_\_\_/пр. \_\_\_\_/лаб. \_\_\_\_ час.

всего часов аудиторной нагрузки 14 часов

в том числе с использованием МАО \_\_\_ час.

в том числе в электронной форме \_\_\_\_ час.

самостоятельная работа 22 часа

в том числе на подготовку к экзамену \_\_\_ час.

курсовая работа / курсовой проект \_\_\_\_\_ семестр

зачет 7 семестр

экзамен \_\_\_\_\_ семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 07.07.2015 № 12-13-1282.

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры романо-германской филологии, протокол № 11 «26» июня 2019 г.

Заведующая кафедрой к.ф.н., доцент Морева Н.С.

Составитель: старший преподаватель Пивоварова Е.В.

## **Аннотация к рабочей программе дисциплины «Современные проблемы грамматики немецкого языка»**

Дисциплина «Современные проблемы грамматики немецкого языка» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение (немецкий и английский)».

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 1 зачётную единицу, 36 часов. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (14 часов) и самостоятельная работа (22 часа). Дисциплина реализуется на 4 курсе в 7 семестре.

Дисциплина «Современные проблемы немецкого языка» является факультативной дисциплиной.

Содержанием дисциплины является изучение наиболее трудных грамматических тем в современном немецком языке: Konjunktiv I и Konjunktiv II (сослагательное наклонение первого и второго типа). Дисциплина направлена на разъяснение правил построения сослагательного наклонения в немецком языке, особенностей его употребления, различий в употреблении в немецком и русском языке. Во время освоения дисциплины студенты учатся распознавать сослагательное наклонение в текстах оригинала и правильно передавать его на русский язык, учатся пользоваться разными типами сослагательного наклонения для достижения необходимого коммуникативного эффекта.

Курс построен с опорой на междисциплинарные связи, поэтому он логически и содержательно связан с такими дисциплинами, как: «Практический курс немецкого языка», «Практика устной и письменной речи немецкого языка», «Теоретическая грамматика немецкого языка и лингвистическая прагматика».

**Целью курса** является формирование системы общепрофессиональных и профессиональных компетенций на основе изучения отдельных особо сложных тем немецкой грамматики, выработка умений построения правильной речи на немецком языке с учетом грамматических особенностей немецкого языка, выработка умений эффективно и творчески использовать полученные знания в процессе межкультурного взаимодействия.

### **Задачи освоения дисциплины:**

- сформировать у студентов коммуникативную компетенцию в соответствии с орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка;

- углубить знания студентов в самых сложных грамматических вопросах современного немецкого языка;
- научить студентов правильному использованию языковой нормы во всех видах речевой деятельности;
- научить студентов правильному переводу текстов с немецкого языка на русский с учетом грамматических особенностей двух языков;
- развить способность пользоваться полученными знаниями в области грамматики для достижения необходимого коммуникативного эффекта как в речи в целом, так и в переводе в частности.

В результате изучения данной дисциплины у студентов формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции:

<b>Код и формулировка компетенции</b>	<b>Этапы формирования компетенции</b>	
ОПК – 5: владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Знает	понятие коммуникативного контекста, его составляющих и дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания на немецком языке
	Умеет	выбирать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в ситуациях повседневного общения на немецком языке в соответствии с коммуникативной ситуацией
	Владеет	основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания на немецком языке в соответствии с определенным коммуникативным контекстом
ПК – 9: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе, и компьютерных сетях	Знает	источники, необходимые переводчику в работе с текстом
	Умеет	получать доступ к данным источникам и пользоваться ими
	Владеет	навыками поиска и извлечения информации из указанных источников, необходимой для выполнения качественного перевода

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Современные проблемы грамматики немецкого языка» применяются следующие методы активного / интерактивного обучения: дискуссия, ролевая игра.

## **I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

Теоретическая часть не предусмотрена.

## **II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

**Лабораторные работы (14 часов, в том числе 6 часов с использованием методов активного обучения)**

### **СЕМЕСТР 7**

**Лабораторная работа № 1. Сослагательное наклонение. Konjunktiv**

#### **II. Активный и пассивный залог (2 часа)**

Вопросы для обсуждения:

1. Образование временных форм сослагательного наклонения Konjunktiv II в активном и пассивном залоге.
2. Употребление форм Konjunktiv II в немецком языке.
3. Грамматические упражнения на отработку временных форм сослагательного наклонения Konjunktiv II в активном и пассивном залоге.

**Лабораторная работа № 2. Выражение нереальных желаний и условий в сослагательном наклонении Konjunktiv II (2 часа).**

Вопросы для обсуждения:

1. Выражение нереального желания при помощи Konjunktiv II с союзом wenn и без союза.
2. Построение сложноподчиненных предложений для выражения нереального условия.
3. Грамматические упражнения на отработку нереальных условных предложений и желаний.

**Лабораторная работа № 3. Выражение просьбы в сослагательном наклонении Konjunktiv II (2 часа), с использованием метода активного обучения – ролевая игра.**

Вопросы для обсуждения:

1. Употребление сослагательного наклонения Konjunktiv II для выражения вежливой просьбы и вежливого обращения.
2. Грамматические упражнения на отработку вежливых форм в немецком языке.

**Лабораторная работа № 4. Выражение сравнения, уступки в сослагательном наклонении Konjunktiv II (2 часа).**

Вопросы для обсуждения:

1. Употребление сослагательного наклонения Konjunktiv II в сложноподчиненных сравнительных предложениях для выражения нереального сравнения.
2. Употребление сослагательного наклонения Konjunktiv II в сложноподчиненных предложениях уступки.

3. Контрольная работа по теме «Сослагательное наклонение Konjunktiv II».

**Лабораторная работа № 5. Сослагательное наклонение. Konjunktiv I (2 часа).**

Вопросы для обсуждения:

1. Образование временных форм сослагательного наклонения Konjunktiv I в активном и пассивном залоге.
2. Употребление форм Konjunktiv I в немецком языке.
3. Грамматические упражнения на отработку временных форм сослагательного наклонения Konjunktiv I в активном и пассивном залоге.

**Лабораторная работа № 6. Описательная форма сослагательного наклонения Konditionalis (2 часа), с использованием метода активного обучения – дискуссия.**

Вопросы для обсуждения:

1. Образование временных форм Konditionalis: Konditionalis I, Konditionalis II.
2. Употребление описательной формы сослагательного наклонения в немецком языке.

**Лабораторная работа № 7. Сослагательное наклонение в немецком языке и его коммуникативные функции, с использованием метода активного обучения – дискуссия.**

Вопросы для обсуждения:

1. Повторение всех форм сослагательного наклонения в немецком языке и их прагматических функций.
2. Контрольная работа по теме «Сослагательное наклонение в немецком языке».

### **III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине «Современные проблемы грамматики немецкого языка» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристику заданий для самостоятельной работы студентов и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

### **IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА**

№ п/п	Контролируемые модули/разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций			Оценочные средства - наименование	
					текущий контроль	промежуточная аттестация
<b>СЕМЕСТР 7</b>						
1	Тема 1-2	ОПК – 5	Знает	Коллоквиум (УО-2)	Вопросы к зачету 1-6	
			Умеет	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к зачету 1-6	
			Владеет	Собеседование (УО-1)	Вопросы к зачету 1-6	
2	Тема 3	ПК – 9	Знает	Собеседование (УО-1)	Вопросы к зачету 7-10	
			Умеет	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к зачету 7-10	
			Владеет	Коллоквиум (УО-2)	Вопросы к зачету 7-10	

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы представлены в Приложении 2.

## **V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература**

*(электронные и печатные издания)*

1. Арсеньева М.Г. Deutsche Grammatik = Немецкая грамматика. Версия 2.0 [Электронный ресурс] : учебное пособие / М.Г. Арсеньева, Е.В. Нарустранг. — Электрон. текстовые данные. — СПб. : Антология, 2012. — 544 с. — 978-5-94962-196-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42348.html>

2. Васильева, М.М. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. – Москва: Альфа-М, 2015. – 240с. [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/474619>

3. Паремская, Д.А. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / Д.А. Паремская. – Минск: Высшая школа, 2014. – 351 с.

[Электронный ресурс] Режим доступа  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=509597>

4. Тагиль, И.П. Грамматика немецкого языка в упражнениях. По новым правилам орфографии и пунктуации немецкого языка / И.П. Тагиль. – Санкт-Петербург: Каро, 2014. – 381 с. – 3 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:779660&theme=FEFU>

5. Шипова И.А. Немецкий язык. Причастие [Электронный ресурс] : учебное пособие / И.А. Шипова, О.В. Федулова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Московский педагогический государственный университет, 2016. — 28 с. — 978-5-4263-0468-0. — Режим доступа:  
<http://www.iprbookshop.ru/79059.html>

6. Фомина З.Е. Теоретическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс] : учебное пособие для аспирантов и студентов ПСПК / З.Е. Фомина, В.И. Чечетка. — Электрон. текстовые данные. — Воронеж: Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 112 с. — 978-5-89040-523-4. — Режим доступа:  
<http://www.iprbookshop.ru/55032.html>

#### **Дополнительная литература**

*(электронные и печатные издания)*

1. Завьялова, В.М. Грамматика немецкого языка: краткий справочник: учебное пособие / В.М. Завьялова, И.В. Ивольская. – Москва: Книжный дом Университет, 2010. – 271 с. – 2 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:664535&theme=FEFU>

2. Карапетян, Г.К. Курс практической грамматики немецкого языка с тренировочными и контрольными заданиями: учебное пособие / Г.К. Карапетян. – Москва: Университет, 2010. – 350 с. – 2 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:664531&theme=FEFU>

3. Левковская, К.А. Немецкий язык. Фонетика, грамматика, лексика: учебник для вузов / К.А. Левковская. – Москва: Академия. – 368 с. – 1 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:235187&theme=FEFU>

4. Овчинникова, А.В. 500 упражнений по грамматике немецкого языка / А.В. Овчинникова, А.Ф. Овчинников. – Москва: Лист. – 306 с. – 16 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:379266&theme=FEFU>

5. Петрова, Г.С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика: сборник упражнений / Г.С. Петрова, Н.Л. Романова. – Москва: Флинта Наука, – 2012. – 111с. – 2 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:675978&theme=FEFU>

6. Рейманн, М. Основной курс грамматики. Немецкий язык как иностранный: объяснения и упражнения / М. Рейманн; пер. Е. Лясковской. –

Изманинг: Max Hueber Verlag. – 2004. – 239 с. – 1 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:417136&theme=FEFU>

7. Duden. Band 9. Richtiges und gutes Deutsch. – Mannheim: Dudenverlag – 2007. – 1053 с. – 1 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:266255&theme=FEFU>

8. Duden. Band 4. Die Grammatik. – Mannheim: Dudenverlag – 2006. – 1053 с. – 1 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:269683&theme=FEFU>

9. Duden. Band 9. Richtiges und gutes Deutsch. – Mannheim: Dudenverlag – 2007. – 1053 с. – 1 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:266255&theme=FEFU>

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

Студенты могут получить доступ к электронным образовательным ресурсам через сайт ДВФУ (доступ с сайта Научной библиотеки ДВФУ)  
URL: [http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res)

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU URL:  
<http://www.elibrary.ru>

2. Электронно-библиотечная система Издательства "Лань" URL:  
<http://e.lanbook.com>

3. Электронно-библиотечная система znanium.com НИЦ "ИНФРА-М"  
URL: <http://znanium.com>

4. Электронно-библиотечная система IPRbooks URL:  
<http://www.iprbookshop.ru>

а также в свободном доступе в Интернет:

1. Gaudeamus [Электронная библиотека учебной PDF-литературы и учебников для вузов. (бесплатные полнотекстовые учебники)]  
<http://www.gaudeamus.omskcity.co>

2. <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4> - Электронная библиотека учебной PDF-литературы и учебников для вузов

3. <https://www.duden.de/> - Электронный словарь немецкого языка.

## **VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

• *Рекомендации по планированию и организации времени, необходимого для изучения дисциплины.*

Учебным планом предусмотрены лабораторные работы. Лабораторные работы, являясь основной формой освоения дисциплины «Современные проблемы грамматики немецкого языка», позволяют приобретать и совершенствовать общепрофессиональные и профессиональные

компетенции. Содержание лабораторных работ и методика их проведения направлены на то, чтобы обеспечивать развитие творческой, научно-исследовательской активности бакалавров. В ходе их проведения создаются условия для развития научного мышления, аналитических умений и навыков обучающихся. Лабораторные работы позволяют научить обучающихся приемам решения практических задач, формировать стремление непрерывно учиться самостоятельно, т.е. овладевать методами, способами и приемами самообучения, саморазвития и самоконтроля. Успешное освоение дисциплины и достижение поставленной цели возможно только при регулярной и систематической работе в течение семестра. Рекомендуется обязательные посещения всех аудиторных занятий.

- *Рекомендации по организации самостоятельной работы.*

Семестровой самостоятельной работой в 7 семестре обучения является итоговая контрольная работа, включающая задания по всем темам, пройденным в семестре. Самостоятельную работу необходимо начать с первой недели обучения. Семестровая самостоятельная работа строится по принципу «от простого к сложному».

Текущая самостоятельная работа по дисциплине «Современные проблемы грамматики немецкого языка» состоит в подготовке к лабораторным работам. Задания для текущей самостоятельной работы студенты получают на текущих лабораторных работах. Методические рекомендации по выполнению самостоятельной работы представлены в Приложении 1.

## **VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Освоение дисциплины предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Теоретическая грамматика немецкого языка и лингвистическая прагматика	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF AVervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. 403
---	--	--

В целях обеспечения специальных условий обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в ДВФУ все здания оборудованы пандусами, лифтами, подъемниками, специализированными местами,

оснащенными туалетными комнатами, табличками информационно-навигационной поддержки.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

---

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

по дисциплине «Современные проблемы грамматики немецкого языка»

**45.03.02 Лингвистика**

Профиль «Перевод и переводоведение (немецкий и английский)»

**Форма подготовки очная**

**Владивосток  
2017**

**План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине**  
**«Современные проблемы грамматики немецкого языка» (22 часа)**

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
<b>Семестр 7 (22 часа)</b>				
1.	1-13-я недели	Подготовка к аудиторным занятиям	18 ч.	Устный опрос
2.	1-13-я недели	Подготовка к зачету	4 ч.	Зачет

**Рекомендации по самостоятельной работе студентов**

Самостоятельная работа студентов представлена следующими видами:

- Подготовка к аудиторным занятиям заключается в выполнении грамматических упражнений по изучаемым темам.
- Письменное выполнение грамматических упражнений по заданной теме, включающее анализ выбора определенной грамматической формы.
- Подготовка к ответу по теоретической части изучаемой темы.
- Подготовка к контрольной работе.

*Методические рекомендации по подготовке к контрольной работе.*

Контрольная работа в дисциплине «Современные проблемы грамматики немецкого языка» является регулярным контрольным мероприятием текущей аттестации. Контрольные работы проводятся по завершении темы, направлены на проверку знаний пройденного грамматического материала.

Для подготовки к контрольной работе необходимо повторить теоретический материал по пройденным грамматическим темам, выполнить тренировочные упражнения на закрепление норм и правил немецкой грамматики.

- Подготовка к зачету.

Зачёт направлен на проверку умений и навыков работы с профессионально ориентированными текстами, которые формируются в течение всего семестра. Подготовка к ним может не потребовать отдельно отведённого на неё времени при условии регулярного и систематического выполнения всех заданий в течение семестра, поскольку структура заданий, выносимых на зачёт, совпадает со структурой текущих заданий.

## **Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы**

Устный ответ на теоретический вопрос должен быть подготовлен заранее. При подготовке необходимо использовать рекомендованную литературу, а также Интернет-ресурсы.

<b>№</b>	<b>Критерии оценки</b>	<b>Баллы</b>
1.	Содержательное раскрытие вопроса	3
2.	Корректность построения высказывания с точки зрения соответствия грамматическим и лексическим нормам немецкого языка	2
		<b>5</b>

Грамматические упражнения оцениваются по 5-бальной шкале. Распределение баллов представлено следующим образом:

<b>№</b>	<b>Критерии оценки</b>	<b>Баллы</b>
1.	Орфография	1
2.	Пунктуация	2
3.	Корректность использования грамматических форм	2
		<b>5</b>



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

## **ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

по дисциплине **«Современные проблемы грамматики немецкого языка»**

**45.03.02 Лингвистика**

Профиль «Перевод и переводоведение (немецкий и английский)»

**Форма подготовки очная**

**Владивосток  
2017**

**Паспорт ФОС**  
**по дисциплине «Современные проблемы грамматики немецкого языка»**

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК – 5: владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Знает	понятие коммуникативного контекста, его составляющих и дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания на немецком языке
	Умеет	выбирать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в ситуациях повседневного общения на немецком языке в соответствии с коммуникативной ситуацией
	Владеет	основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания на немецком языке в соответствии с определенным коммуникативным контекстом
ПК – 9: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе, и компьютерных сетях	Знает	источники, необходимые переводчику в работе с текстом
	Умеет	получать доступ к данным источникам и пользоваться ими
	Владеет	навыками поиска и извлечения информации из указанных источников, необходимой для выполнения качественного перевода

№ п/п	Контролируемые модули/разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства - наименование		
			текущий контроль	промежуточная аттестация	
<b>СЕМЕСТР 7</b>					
1	Тема 1-2	ОПК – 5	Знает	Коллоквиум (УО-2)	Вопросы к зачету 1 – 6
			Умеет	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к зачету 1 – 6
			Владеет	Собеседование (УО-1)	Вопросы к зачету 1 – 6
2	Тема 3	ПК – 9	Знает	Собеседование (УО-1)	Вопросы к зачету 7 – 9
			Умеет	Контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к зачету 7 – 9
			Владеет	Коллоквиум (УО-2)	Вопросы к зачету 7 – 9

**Шкала оценивания уровня сформированности компетенций**

Код и	Этапы формирования	критерии	показатели
-------	--------------------	----------	------------

формулировка компетенции	компетенции			
ОПК – 5: владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	знает (пороговый уровень)	понятие коммуникативного контекста, его составляющих и дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания на немецком языке	Знание определения «коммуникативный контекст» и его составляющих, знание различных целей высказывания; знание основных способов выражения коммуникативных задач	- способность определять тип коммуникативного контекста; - способность распознать его составляющие (время, место, цель и т.д.); - способность определить цель высказывания на немецком языке (предложение, просьба, желание и т.д.)
	умеет (продвинутый)	выбирать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в ситуациях повседневного общения на немецком языке в соответствии с коммуникативной ситуацией	Умение подбирать средства немецкого языка (грамматические и лексические) для реализации коммуникативных целей высказывания в различных ситуациях	- способность правильно определить ситуацию общения; - способность поставить коммуникативную цель и использовать необходимые средства немецкого языка для ее достижения
	владеет (высокий)	основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания на немецком языке в соответствии с определенным коммуникативным контекстом	Умение точно определить коммуникативный контекст, его составляющие; умение быстро и спонтанно реагировать на изменение ситуаций общения; умение подбирать лексические и грамматические	- способность анализировать коммуникативный контекст и его составляющие; - способность адаптироваться к разным ситуациям общения; - способность оперировать различными языковыми средствами в разных коммуникативных ситуациях;

			ие средства языка для достижения целей коммуникации	- способность достигать поставленную цель высказывания
ПК – 9: владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе, и компьютерных сетях	знает (пороговый уровень)	источники, необходимые переводчику в работе с текстом	Знание основных переводных и толковых словарей; знание электронных ресурсов, ориентированных на помощь в переводе; знание необходимой справочной литературы	- способность находить информацию в данных источниках; - способность дифференцировать источники и выделять наиболее подходящие
	умеет (продвинутый)	получать доступ к данным источникам и пользоваться ими	Умение подбирать источники информации, адекватные поставленной переводческой задаче; умение получать необходимую информацию из указанных источников	- способность подбирать нужные источники из общего массива ресурсов; - способность работать с выбранными источниками для получения информации
	владеет (высокий)	навыками поиска и извлечения информации из указанных источников, необходимой для выполнения качественного перевода	Владение навыками поиска и извлечения информации из указанных источников; владение способностью выбирать из общего пласта информации релевантную для конкретной ситуации	- способность осуществлять поиск нужной информации; - способность определять, какая информация из всей имеющейся более подходит для нужд конкретной языковой ситуации и контекста

## **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины**

**Текущая аттестация студентов** по дисциплине «Современные проблемы грамматики немецкого языка» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «Современные проблемы грамматики немецкого языка» проводится в форме контрольных мероприятий (*контрольные работы, собеседования, коллоквиумы*) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Контрольная работа (ПР-2) – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по проблематике курса.

Собеседование (УО-1) – средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объёма знаний обучающегося по определённому разделу, теме, проблеме.

Коллоквиум (УО-2) – средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела или разделов дисциплины, организованное как учебное занятие в виде собеседования преподавателя с обучающимися.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

**Промежуточная аттестация** студентов проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По дисциплине «Современные проблемы грамматики немецкого языка» предусмотрен зачет в 7 семестре.

### **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

#### **Содержание зачета**

#### **Семестр 7**

1. Теоретический вопрос по теме «Сослагательное наклонение в немецком языке».

## 2. Практическое задание.

### Вопросы для зачета:

#### Семестр 7

1. Образование временных форм сослагательного наклонения *Konjunktiv II* в активном залоге. Употребление форм *Konjunktiv II* в немецком языке.

2. Образование временных форм сослагательного наклонения *Konjunktiv II* в пассивном залоге. Употребление форм *Konjunktiv II* в немецком языке.

3. Употребление модальных глаголов в форме сослагательного наклонения *Konjunktiv II*.

4. Употребление сослагательного наклонения *Konjunktiv II* для выражения нереального желания, нереального условия и сравнения.

5. Употребление сослагательного наклонения *Konjunktiv II* для выражения просьбы и уступки.

6. Образование временных форм сослагательного наклонения *Konjunktiv I* в активном залоге. Употребление форм *Konjunktiv I* в немецком языке.

7. Образование временных форм сослагательного наклонения *Konjunktiv I* в пассивном залоге. Употребление форм *Konjunktiv I* в немецком языке.

8. Употребление модальных глаголов в форме сослагательного наклонения *Konjunktiv I*.

9. Образование временных форм *Konditionalis: Konditionalis I, Konditionalis II*. Употребление описательной формы сослагательного наклонения в немецком языке.

10. Стилистические особенности всех форм сослагательного наклонения в немецком языке и их отличие от русского языка.

### Образцы заданий для зачета

#### Задание 1

#### **Bilden Sie irreale Konditionalsätze:**

1. Als Kind hat er viele traumatische Erfahrungen gemacht, deshalb ist er jetzt so ängstlich.
2. Weil er als Kind im Aufzug stecken geblieben ist, hat er große Angst vor Fahrstühlen.
3. Als Kind hat ihn bei Gewittern niemand beruhigt, deshalb gerät er heute bei Gewittern in Panik.
4. Weil seine Eltern beide den ganzen Tag außer Haus arbeiteten, war er als Junge viel allein.

5. Als Kind ist er im Auto verunglückt, deshalb hat er große Angst vor Autos.

### Задание 2

#### **Schreiben Sie Sätze mit *als ob*:**

1. Es war mir, ... (Ich hörte das Klappen von Geschirr).
2. Es sah so aus, ... (Ein Mädchen ging mit vielen Tellern den Flur entlang).
3. Es schien mir so, ... (Die Teller in Ihren Armen waren in Gefahr).
4. Es kam mir vor, ... (Sie verlor das Gleichgewicht).
5. Ich hatte ein Empfinden, ... (Ich musste sie warnen).
6. Es klang, ... (Das ganze Geschirr war zu Boden gefallen).
7. Das Geräusch hörte sich so an, ... (Tausend Scherben klirrten auf dem Boden)

#### **Критерии выставления оценки студенту на зачете по дисциплине «Современные проблемы грамматики немецкого языка»**

<b>Баллы (рейтингов ой оценки)</b>	<b>Оценка экзамена (стандартная)</b>	<b>Требования к сформированным компетенциям</b>
86-100	«зачтено»/ «отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.
76-85	«зачтено»/ «хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.
61-75	«зачтено»/ «удовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.
Менее 60	«не зачтено»/ «неудовлетворительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы.

#### **Оценочные средства для текущей аттестации Контрольные работы**

## Вариант №1

*I. Nennen Sie alle präsentischen Formen vom Konjunktiv, führen Sie Beispiele an.*

*II. Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Если бы он зашел за мной пораньше, мы бы пришли вовремя!
2. Было бы сейчас лето!
3. Если бы он был порядочным человеком, он не солгал бы тебе.
4. Если бы я повторил правила, сейчас бы отвечал лучше.
5. Нужно смешать 200 грамм масла и 2 стакана сахара.
6. Моя сестра пишет, что она с удовольствием приедет к нам в гости в следующем году.
7. Следует подчеркнуть, что это только теория и ее еще нужно проверить.

## Вариант №2

*I. Nennen Sie alle präteritalen Formen vom Konjunktiv, führen Sie Beispiele an.*

*II. Übersetzen Sie ins Deutsche:*

1. Там было так холодно, я чуть не простыл!
2. Не могли бы Вы подсказать дорогу в центр города?
3. Она ведет себя так, словно все знает.
4. Петер утверждает, что он не мог приехать раньше.
5. Ты выглядишь так, как будто сильно болел.
6. Каким бы ты не был умным, ты должен быть скромным!
7. Если бы ты меня предупредил, я бы смог помочь тебе!

### **Критерии оценки:**

Контрольная работа оценивается по 5-ти бальной шкале с учетом таких показателей, как правильный выбор грамматической структуры и следование правилам орфографии и пунктуации немецкого языка.

✓ 5 баллов (*отлично*) выставляется студенту, если он выполнил все задания, раскрыл суть вопроса, орфографические ошибки практически отсутствуют (допускается не более 2-х негрубых орфографических ошибок).

✓ 4 балла (*хорошо*) выставляется студенту, если он выполнил все задания, но некоторые грамматические формы употреблены неправильно, суть вопроса раскрыта на 70 % встречаются незначительные орфографические ошибки.

✓ 3 балла (*удовлетворительно*) выставляется студенту, если суть вопроса раскрыта менее, чем на 60 %, имеется ряд орфографических ошибок, которые затрудняют понимание текста.

✓ 2 балла (*неудовлетворительно*) выставляются студенту, если задание не выполнено: суть вопроса не раскрыта, правила орфографии не соблюдаются.

### **Вопросы для собеседования / коллоквиума**

по дисциплине «Современные проблемы грамматики немецкого языка»

1. Образование форм сослагательного наклонения Konjunktiv II в активном залоге.

2. Образование форм сослагательного наклонения Konjunktiv II в пассивном залоге.

3. Ситуации общения, в которых применяется Konjunktiv II (выражение нереального желания, вежливой просьбы, нереального сравнения и т.д.).

4. Образование форм сослагательного наклонения Konjunktiv I в активном залоге.

5. Образование форм сослагательного наклонения Konjunktiv I в пассивном залоге.

6. Ситуации общения, в которых применяется Konjunktiv I (передача чужих слов, вежливая просьба).

7. Образование описательных форм сослагательного наклонения Konditionalis I, Konditionalis II.

8. Ситуации общения, в которых применяется Konditionalis I, II (употребление в современном немецком языке в ситуациях повседневного общения, стилистически обусловленное употребление).

### **Критерии оценки:**

✓ 5 баллов (*отлично*) выставляется студенту, если ответ показывает прочные знания основных процессов в области теоретической грамматики немецкого языка, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владением терминологическим аппаратом; умением объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; обнаруживается владение монологической речью, логичность и последовательность ответа; умение приводить примеры.

✓ 4 балла (*хорошо*) выставляется студенту, если ответ, обнаруживающий прочные знания основных процессов в области теоретической грамматики немецкого языка, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владением терминологическим аппаратом; умением объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью. Однако допускается одна - две неточности в ответе.

✓ *3 балла (удовлетворительно)* выставляется студенту, если ответ свидетельствует в основном о знании процессов в области теоретической грамматики немецкого языка, отличается недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

✓ *2 балла (неудовлетворительно)* выставляется студенту, если ответ обнаруживает незнание процессов в области теоретической грамматики немецкого языка, отличается неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Совершаются серьезные ошибки в содержании ответа; незнание современной проблематики теоретической грамматики немецкого языка и лингвистической прагматики в целом.